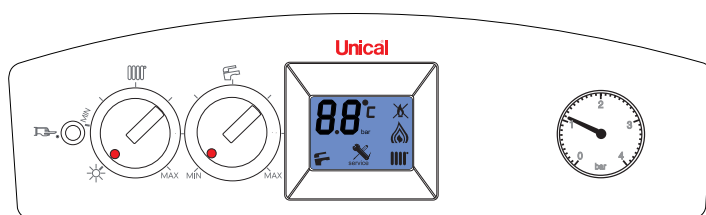


# Unical®



## ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

# 1 - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ

При чтении настоящего руководства уделить особое внимание тем фрагментами, которые отмечены следующими условными обозначениями:



**ОПАСНО!**  
Высокая опасность для здоровья и жизни



**ВНИМАНИЕ!**  
Возможная опасная ситуация опасная для продукта или для окружающей среды



**ПРИМЕЧАНИЕ!**  
Рекомендации для пользователей

---

## 2 - ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ СПОСОБЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Котёл KON был изготовлен с учётом текущего уровня развития техники и признанных правил техники безопасности.

Несмотря на это, несанкционированное применение может привести к опасной ситуации для здоровья и жизни как пользователя, так и других людей, а также нанести урон прибору и другому оборудованию.

Прибор предусмотрен для работы в системах отопления с циркуляцией горячей воды и для производства ГВС.

Любое другое применение считается несанкционированным.

Компания Unical AG S.p.A. не несёт никакой ответственности за урон, нанесённый при несанкционированном использовании.

Эксплуатация в предусмотренных целях предусматривает строгое соблюдение инструкций настоящего руководства.

---

## 3 - ОБРАБОТКА ВОДЫ



- Жёсткость воды в системе питания зависит от того, как часто проводится чистка теплообменника ГВС.
- При наличии воды с жёсткостью свыше 15°f рекомендуется использовать средство от накипи, выбор которого зависит от характеристик воды.
- Чтобы предотвратить образование накипи, рекомендуется отрегулировать температуру ГВС на близкую, к температуре применения.
- Рекомендуется проверять степень чистоты теплообменника ГВС в конце первого года работы и в дальнейшем, и на основании обнаруженной накипи, данный период может быть продлён до 2 лет.

---

## 4 - ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДОСТАВЛЕННАЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ УСТАНОВЩИКОМ/ТЕХНИКОМ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



Пользователь должен пройти инструктаж по работе отопительной системы, в частности:

- Предоставить пользователю настоящие инструкции а также другую документацию по прибору, которая находится в конверте с упаковкой. Пользователь должен хранить настоящую документацию для любой последующей консультации.
- Предупредить пользователя о важности вентиляционных патрубков и системы дымоудаления, указать на их необходимость и запрет на их модификацию.
- Сообщить пользователю о проверке давления воды в установке а также, об операциях по сбросу давления.
- Проинформировать пользователя о правильной настройке температуры на тепловой станции/термостатах и радиаторах для энергосбережения.
- Помните, что необходимо проводить регулярное техобслуживание установки один раз в год и проводить анализ горения один раз в два года (согласно федеральным законам).

- Если прибор продаётся или передаётся другому собственнику, а также при переезде, когда прибор остаётся на месте, следует всегда проверить, что руководство сопровождает прибор, чтобы новый пользователь и/или монтажник смогли с ними ознакомиться. Завод-изготовитель не несёт ответственности при нанесении урона людям, животным или материальным ценностям при несоблюдении инструкции, содержащихся в данном руководстве.

## 5 - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ВОПРОСОВ БЕЗОПАСНОСТИ



### ВНИМАНИЕ!

Запрещается использование устройства детьми. Устройство может использоваться только взрослыми после внимательного прочтения инструкции для пользователя. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством и не испортили его.



### ВНИМАНИЕ!

Установка, настройка и техобслуживание устройства должны быть выполнены квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормативами и указаниями, так как неправильно выполненная установка может нанести ущерб людям, животным и материальным ценностям, за что производитель не несёт какой-либо ответственности.



### ОПАСНО!

НИКОГДА не производите техобслуживание или ремонт котла по собственной инициативе. Любые работы должны производиться квалифицированным персоналом, уполномоченным компанией Unical AG S.p.A.; рекомендуется заключение контракта о техобслуживании. Недостаточное или нерегулярно выполняемое техобслуживание может негативно повлиять на оперативную безопасность устройства и нанести ущерб людям, животным и материальным ценностям, за что изготовитель не несёт какой-либо ответственности.



Модификация компонентов, подключенных к устройству

Не модифицировать следующие элементы:

- котёл;
- линии подачи газа, воздуха, воды и электроэнергии;
- дымоотвод, предохранительный клапан и его выпускной трубопровод;
- конструктивные элементы, влияющие на безопасность работы устройства.



Запах газа

Если Вы почувствовали запах газа, необходимо соблюдать следующие указания по технике безопасности:

- не приводить в действие электрические выключатели;
- не курить;
- не пользоваться телефоном;
- закрыть отсекающий газовый вентиль;
- проветрить помещение, где произошла утечка газа;
- сообщить о случившемся в организацию, занимающуюся газоснабжением, или в специализированную организацию по установке и техническому обслуживанию систем отопления.



Взрывоопасные и легковоспламеняющиеся вещества

Никогда не используйте и не храните взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин, краску, бумагу) в помещении, где установлено устройство.

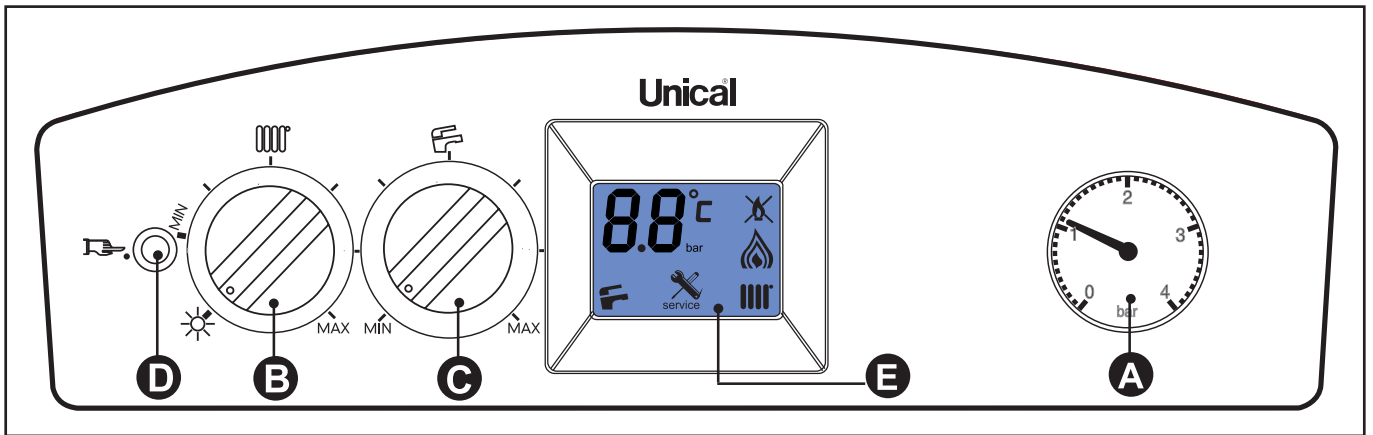


### ВНИМАНИЕ!

Не используйте устройство в качестве опоры для каких-либо предметов. В частности не ставьте сверху котла емкости с жидкостью (бутылки, стаканы, моющие средства и т.п.). Если устройство установлено в кухонном ящике, не ставьте рядом с ним другие предметы.

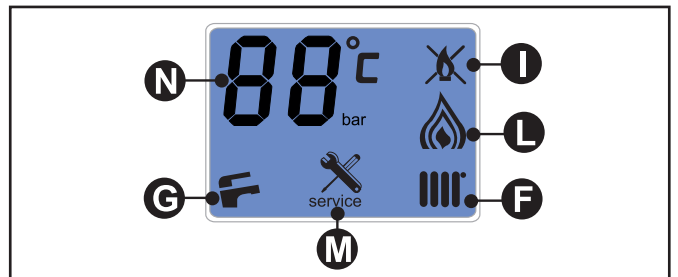
# 6 - ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## 6.1 - ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

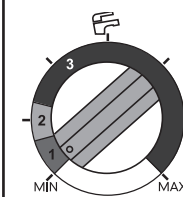


### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

A	Манометр
B	Переключатель Лето/Зима + Регулятор местной температуры отопления (запрашивается термостатом ВКЛ-ВЫКЛ)
C	Регулятор температуры ГВС
D	Кнопка разблокирования/тарирования/диагностики
E	Информационный дисплей
F	Подключена функция отопления
G	Подключена функция ГВС
I	Значок блокировки
L	Значок горелки в работе
M	Значок неполадки
N	Указатель температуры или код неполадки

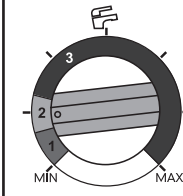


### C - Регулятор температуры ГВС

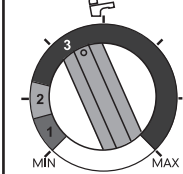


Данная рукоятка настраивает температуру отбора ГВС:

Пол. 1: ECO  
Производство воды при 38°C / позиция ОТПУСК

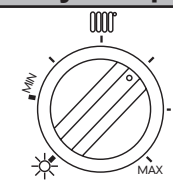


Пол. 2: ECO-COMFORT  
Производство воды при 38°C (с подключенным предварительным нагревом повышается экономичность работы)

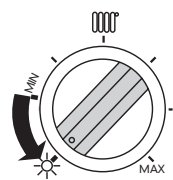


Пол. 3: COMFORT  
Производство горячей воды от минимального значения 38°C до максимального 60°C.

### B - Переключатель Лето/Зима + Регулятор температуры отопления

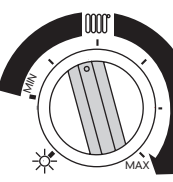


С помощью этой рукоятки можно выбрать рабочий режим:



**Режим Лето** (только производство ГВС)

Рукоятка в положении ☀ (Лето) указывает, что отключено отопление и остаётся подключенной противообледенительная функция.



**Режим Зима** (производство ГВС и настройка температуры отопления).

Устанавливая рукоятку на поле, указанное рядом, котёл находится в режиме "Зима" и регулирует температуру воды в контуре отопления. Настройка меняется в диапазоне от мин. 30°C и до макс. 85°C.

### ВНЕШНИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ для моделей R






Если KON R, не подключен к внешнему водонагревателю, установить рукоятку в пол. 1.

### ТЕРМОСТАТ ПОМЕЩЕНИЯ



Настройка относится к запросу термостата ВКЛ-ВЫКЛ. Температура запрашивается через вход ОТ (Open therm) устанавливается на Простую Настройку (максимальная температура отопления) и независимо от положения рукоятки, если не устанавливается в режим "Зима".

L - Сигнал горелки в работе	
	Данный значок указывает, что горелка находится в работе / указывает на изменения режима уровня пламени. Значок включается когда котёл получает запрос на отопление или производство ГВС.
F - Режим отопления	
	Данный значок мигает, когда на котёл поступает запрос отопления. Если одновременно поступает запрос производства ГВС, лампа выключается.
G - Режим производства горячей воды	
	Данный значок загорается при запросе ГВС.
I - Сигнал блокировки	
	Включение этого значка указывает на срабатывание устройства безопасного режима горелки, вызванное: - Отсутствие газа - Отсутствие включение В первом случае, когда не произойдёт включение горелки, необходимо проверить что открыт газовый кран.
M - Сигнал неполадки	
 service	Значок загорается на дисплее, когда котёл обнаруживает неполадку в работе или блокируется по поломке. Код, обозначающий причину, отображается вместо градусов, нажимая на кнопку разблокирования (D).

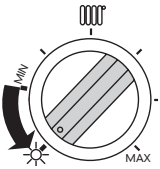
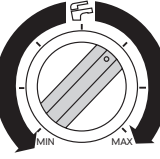

D - Кнопка разблокирования	
	Данная кнопка позволяет:
	- запустить котёл в работе после срабатывания предохранительного устройства горелки, которое выводит значок на экран
 service	- показать код ошибки, если блокируется работа котла по неустранимой неполадке, которое вызвало включение значка на дисплее
Термометр	
	На дисплее загорается значок (  ), указывается температура воды для контура отопления.
	На дисплее загорается значок (  ), указывается температура воды для контура ГВС.
A - Манометр	
	Показывает давление воды в контуре отопления; данное значение не должно быть ниже 0,8/1 бар (в холодном режиме). Если давление ниже 0,8/1, необходимо восстановить правильное давление с помощью сливного крана системы. Данная операция должна быть выполнена в холодном режиме.

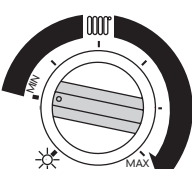
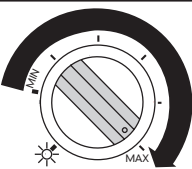
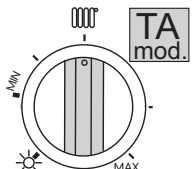

## 6.2 - ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ


1	Проверить, что отсекающий кран перекрытия подачи газа на входе в установку открыт.
2	Проверить, что отсекающие краны для техобслуживания на подаче и возврате открыты.
3	Проверить, что открыт отсекающий кран для техобслуживания, на входе холодной сантехнической воды.
4	Проверить, что соединение слива отсекающего кранов в канализацию было выполнено.

5	Проверить, что к котлу подключено электропитание; должен загореться дисплей (E) на панели управления.
6	На манометре котла (A) проверить давление воды; для оптимальной работы давление должно быть в диапазоне от 0,8 и до 1 бар (с выключенным циркуляционным насосом). В том случае, если давление воды в холодной системе ниже 0,7 бара, залить воду с помощью заливочного крана, восстановив нужное давление в системе (смотреть пар. 6.4).

## 6.3 - ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ


Производство ГВС	
	Проверить, что регулятор (В) устанавливается на (☀)
	Установить рукоятку (С) настройки температуры ГВС на требуемую температуру. - полностью влево = 38°C - полностью вправо = 60°C
Настраивая температуру воды ГВС близкой к температуре применения, горячая вода не будет смешиваться с холодной, это обеспечивает экономный режим и защищает от образования накипи.	
	Открывая кран горячей воды, прибор автоматически подключается и вырабатывает воду на установленной температуре. В течении всей фазы отбора на дисплее показывается температура ГВС и горит значок (🔥).

Режим отопления	
	Для работы в режиме отопления рукоятка (В) должна быть установлена в поле, показанная на иллюстрации, - У отметки МИН минимальная температура = 30°C.
	- полностью вправо = 85°C
	Если система отопления оснащена модулируемым термостатом помещения (ТА мод.), установить рукоятку (В) в центральной позиции.
	В течении работы в режиме отопления на дисплее показывается температура ГВС и значок (🔥) включается.

Полное отключение оборудования	
	Для вывода из эксплуатации отключить напряжение от котла с помощью главного выключателя. Для полного вывода из эксплуатации, полностью отключаются как режим отопления, так и производство ГВС, а также, противообледенительная защита. В случае длительного простоя оборудования, закройте отсекающий кран подачи газа и вентиль подачи холодной воды, при его наличии.

Только противообледенительная защита	
Котёл оснащён противообледенительной системой.	
<b>Чтобы подключить только противообледенительную функцию, установить рукоятки, как показано на иллюстрации.</b>	
	
	Срабатывает режим против замерзания <u>только если подключено электропитание к котлу и открыт газовый кран.</u> Если по какой либо причине отсутствует электропитание или подача газа, описанная выше защитная протвообледенительная система не запускается.

## 6.4 - УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Когда котёл обнаруживает неполадку в работе или блокируется по неустранимой поломке, на дисплее панели управления загорает и начинает мигать значок (  ).

Если неполадка не устраняется, в место градусов показывается код ошибки.



Для кодов, перечисленных на этой странице, нажать на кнопку "D" чтобы показать код ошибки.



нажимая на кнопку разблокирования "D"



код неполадки, указывающий на причину мигает вместо температуры в градусах Цельсия, (список "кодов ошибок" смотреть в пар. 4.6 инструкции по эксплуатации для монтажника и ремонтного персонала).

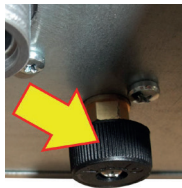
Пользователь может восстановить нормальный режим работы только в следующих случаях:



**Давление в системе перелива слишком низкое**

**С п о с о б устранения неполадки:**

Восстановить правильное давление с помощью крана для слива котла (для оптимальной работы давление должно быть в диапазоне от 0,8 и до 1 бара). По достижении минимального значения давления (0,6 бар) работа котла восстанавливается.



**При слишком частом восстановлении давления воды, обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр компании Unical.**



**Блокировка включения горелки**

Сработало устройство блокировки горелки, что связано с:

- отсутствие газа
- наличием воздуха в трубах (в случае новой системы или после продолжительного простоя).

**С п о с о б устранения неполадки:**

Проверить, что газовый вентиль открыт и нажать на кнопку разблокирования, чтобы восстановить работу котла.



**После 3 попыток, устройство блокировки котла, не пытайтесь самостоятельно чинить котёл. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр Unical.**



**Срабатывание защитного термостата (наличие воздуха)**

**С п о с о б устранения неполадки:**

Сравить воздуха с радиаторов и восстановить давление в системе.

**Для всех других кодов ошибок пользователь НЕ уполномочен восстанавливать режим котла по собственной инициативе. Обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр Unical.**



Компания **UNICAL AG S.p.A.** снимает с себя любую ответственность за урон, нанесённый при неправильной установке, эксплуатации, перенастройке прибора или при несоблюдении инструкций, поставляемых изготовителем или действующих правил установки в настоящей отрасли.



**Предписание для правильной утилизации изделия согласно Директиве 2002/96/EC**

В конце срока эксплуатации изделия не допускается его утилизации как городских отходов. Изделие следует передать в специализированную федеральную структуру для переработки или дистрибьютору, оказывающему настоящую услугу.

Отдельная утилизация от бытовых приоров защищает от отрицательных последствий для окружающей среды и для здоровья человека, вызванных несанкционированной утилизацией и позволяет переиспользовать материалы, из которых выполнено изделие и обеспечивает энергосбережение.